САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ЭКОНОМИКИ И ФИНАНСОВ

На правах рукописи

КУКУШКЦНА Наталья Михайловна

ЭВОЛЮЦИЯ ЖАНРА ПРОПОВЕДИ В НОВОАНГЛИЙСКИЙ ПЕРИОД Специальность 10.02.04 (германские языки)

ДИССЕРТАЦИЯ на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель: Д.ф.н., профессор Руберт И.Б.

Санкт-Петербург - 2004

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

ВВЕДЕНИЕ 3

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ АНАЛИЗА ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛЕВЫХ СИСТЕМ ТЕКСТОВ **14**

1. Проблемы жанрово-стилевой дифференциации **14**
2. Функциональные стили современной нехудожественной коммуникации 22
3. Жанровые особенности публицистического стиля 28
4. Жанры публицистического текста 28
5. Ведущие стилевые признаки публицистического стиля 31
6. Характеристика автора текста публицистического стиля 36
7. Характеристика адресата публицистического стиля 38
8. Характер воздействия текста публицистического стиля **40**

*ф.* 1.3.6. Язык текстов публицистического стиля **41**

1. Прагматический и риторический подходы в исследованиях **...44**
2. Прагматический подход. Теория речевых актов 45
3. Риторический подход. Теория аргументации 52
4. Риторический анализ и проблемы убеждения в публицистических текстах 65

Выводы по главе 1 75

ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ ПРОПОВЕДИ КАК ЖАНРА ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО СТИЛЯ 77

1. Интегральные и дифференциальные коммуникативно­содержательные признаки текстов проповедей в современном английском языке 77
2. Структурно-тематические составляющие текста современной проповеди 81

\*

1. Содержание текста проповеди (тематический, интерпретирующий и повествующий КБ) 88
   1. Жанры публицистического стиля в системе ранних текстов 95
      1. Особенности древнеанглийской письменной коммуникации 95
      2. Ранние тексты проповедей (англосаксонский период) 101

Выводы по главе 2 114

ГЛАВА 3. ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЭВОЛЮЦИИ ЖАНРА ПРОПОВЕДИ В НОВОАНГЛИЙСКИЙ ПЕРИОД 118

1. Эволюция коммуникативного контекста проповеди в ранненовоанглийский период 118
2. Реформаторская проповедь. Уиклифф 122
3. Ранненовоанглийский период. Хью Латимер 128
4. Новое время. Джонатан Эдвардс 158

Выводы по главе 3 171

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 173

[БИБЛИОГРАФИЯ 176](#bookmark3)

ПРИЛОЖЕНИЯ 1-4 188

\*

з

ВВЕДЕНИЕ

На современном этапе лингвисты проявляют повышенный интерес, как к описанию системы функциональных стилей, так и к углубленному исследованию отдельных стилей. Опубликовано большое количество работ, посвященных особенностям и жанровому своеобразию функциональных стилей различных языков (см., например: Разинкина, 1989; Дорошенко, 1995; Луканина, 2001), причем внимание исследователей привлекает развитие стилей и жанров не только в синхронии, но и в диахронии (Руберт, 1996, 1998; Смольская, 1998; Емельянова, 2002).

Необходимость описания сложного речевого целого - текста в диахронии отмечалась со времени становления лингвистики текста как отдельной дисциплины. На установочной конференции по лингвистике текста в Констанце (1963 г.) диахрония текстов была признана одним из ведущих направлений исследований, однако вплоть до настоящего времени работы в этом направлении ведутся недостаточно интенсивно.

В науке, как отмечает И.Б .Руберт, сложилась парадоксальная ситуация, когда более сложная система - литературные жанры - в диахроническом ракурсе получила достаточное освещение (Бахтин, Веселовский, Пропп, Смирнов), в то время как исторические аспекты текстов нехудожественной коммуникации остались без должного внимания ученых (Руберт, 1996: 3).

Как показывает анализ теоретической литературы, существующие на сегодняшний день исследования публицистического стиля (в том числе диссертационные работы последних лет) носят узко специальный либо общетеоретический характер, и большая их часть строится на газетно­жанровом материале современного периода. Публицистический стиль в его историческом развитии редко становится объектом исследования.

**І**

Актуальность исследования, таким образом, определяется, во-первых, необходимостью проведения специальных исследований, посвященных

становлению системы функциональных стилей и эволюции публицистического стиля. Актуальной задачей лингвистики на современном этапе представляется дальнейшая разработка основ диахронического анализа текстов нехудожественной коммуникации, выявление эволюционных тенденций в системе жанров и функциональных стилей английского языка. Во-вторых, необходимость дальнейшего исследования жанров публицистического стиля обусловлена повышенным интересом к этому стилю, к системе приемов и средств убеждения в современном обществе.

В настоящем исследовании рассматриваются тексты проповедей, основная коммуникативная цель которых состоит в воздействии на адресата, в формировании необходимых отправителю поведенческих моделей. Тексты проповедей как конституенты ораторского подстиля относятся к публицистическому стилю. **Материалом** работы послужили тексты и текстовые фрагменты проповедей новоанглийского периода, в частности, авторов ранненовоанглийского периода (Уиклифф, Мирку с, Латимер, Эндрюс), а также современные образцы жанра.

**Целью** настоящего исследования является представление целостной картины эволюции жанра проповеди в новоанглийский период. В соответствии с целью формулируются следующие **задачи** исследования:

1. Определить совокупность жанров, которые можно было бы отнести к публицистическому стилю, отталкиваясь от современной системы функциональных стилей;
2. Выявить коммуникативно-прагматические и структурно-семантические особенности публицистического стиля;
3. Выделить константные и вариативные признаки жанра проповеди на современном этапе;
4. Определить дифференциальные признаки жанра проповеди в исторической перспективе;
5. Выявить экстралингвистические и внутриязыковые факторы,

определяющие тенденции формирования публицистического стиля (макросоциальные факторы, развитие материальной среды) в новоанглийский период;

1. Выявить эволюционные тенденции жанра проповеди в новоанглийский период.

Последовательность решения данных задач лежит в основе

**композиционного построения** работы. Работа состоит из введения, где обосновывается актуальность обращения к эволюционным аспектам текста, новизна разрабатываемого направления - диахронической лингвистики текста, теоретическая и практическая значимость работы, трех глав и заключения. Первая глава посвящена обобщению теоретической литературы по проблемам анализа функционально-стилевых систем текстов. Рассматриваются вопросы классификации функциональных стилей современной коммуникации, определения и разграничения понятий «стиль», «жанр текста» и «тип текста», определяются жанровые особенности публицистического стиля, номенклатура входящих в него жанров. Раздел 1.2 посвящен особенностям риторического и прагматического подходов к анализу текстов, в русле которых проводится настоящее исследование. Во второй главе определяются основные интегральные и дифференциальные признаки текстов проповедей в современном английском языке в структурно-семантическом и функционально­прагматическом аспектах. Определяются константные и вариативные признаки рассматриваемого жанра на синхронных срезах древне- и среднеанглийского периодов. Третья глава посвящена описанию эволюционных изменений жанра проповеди в новоанглийский период. Исследуются экстралингвистические и внутриязыковые особенности эволюции жанра.

Основной текст диссертации изложен на 198 страницах текста компьютерного набора. К работе прилагается библиография, содержащая 200

наименований. В Приложениях помещена часть использованных в процессе анализа текстов и их фрагментов.

**Новизна работы** определяется используемым в работе интегральным подходом - совмещение приемов анализа с позиций риторики с лингвистическими методами. Применение в корпусе исследования методов функциональной стилистики, лингвистики текста, прагматики и риторики, а также привлечение знаний из областей психологии, социологии и философии религии позволяет провести более полное исследование эволюции жанра проповеди. Предлагаемый в работе комплексный подход к анализу текстов проводится в русле междисциплинарных исследований, приобретающих все большее значение для развития лингвистики в настоящее время.

Поскольку исследование исторических аспектов нехудожественного текста предполагает совмещение фундаментальных основ различных отраслей знаний, **теоретической базой** исследования послужат работы по:

* функциональной стилистике (И.В .Арнольд, М.М.Бахтин,

А.Н.Васильева, Г.О. Винокур, В.В.Виноградов, И.Р.Гальперин, М.Н.Кожина, В.Г.Кузнецов, B.JI.Haep, В.В.Одинцов,

Н.М.Разинкина, О.Б.Сиротинина, Ю.Б.Скребнев, М.Я. Цвиллинг, Л.В..Щерба);

* лингвистике текста (И.В.Арнольд, Л.С.Бархударов, И.Р.Гальперин, Г.В.Колшанский, В.А.Кухаренко, З.Я.Тураева);
* публицистике (А.Н.Васильева, Л.И.Власова, М.А.Вещикова, М.Л.Дьякова, Л.П.Кайда, А.И.Кожин, О.А.Крылова, Г.Я.Солганик, М.И.Стюфляева, В.В.Ученова);
* прагматике текста (Н. Д. Арутюнова, Г.П.Грайс, Е.В.Падучева, Дж.Серль, J.Austin, R.Ballmer, T.A.van Dijk, G.Leech);
* риторике и теории аргументации (Аристотель, С.С.Аверинцев,

А.Н.Баранов, Н.А.Безменова, М. Л.Гаспаров, Р.Гроотендорст,

В.З.Демьянков, Ж.Дюбуа, Х.ван Еемерен, Ю.В.Рождественский, П.Хаутлоссер, P.Kristeller).

**Теоретическая значимость** работы заключается в попытке представления целостной картины эволюции жанра проповеди, что вносит определенный вклад в развитие эволюционных аспектов функциональной стилистики и исторической текстотипологии.

**Практическая значимость работы** определяется возможностью использования ее результатов в курсах стилистики (функциональная стилистика), истории языка (диахрония текста), лингвистики текста, страноведения, истории Великобритании на филологических факультетах, отдельные части работы - в курсах по прикладной риторике, коммуникационной теории и практики.

**Методологические основы исследования.**

Принимаемый в качестве основополагающего принципа исследования **в** настоящей работе *культурологический* подход предполагает сочетание принципа антропоцентризма с учетом культурно-психологических особенностей познавательной деятельности, объективно присущей членам социума в различные моменты его эволюции. Знания об исторических условиях создания текста, способах концептуализации действительности, характерных для определенной исторической эпохи, дают возможность адекватной интерпретации смысла древних текстов. Важным установочным моментом является принцип соотношения синхронии и диахронии.

По мнению Ф.де Соссюра, системность синхронии отличается от диахронии в том плане, что “первое есть отношение между одновременно существующими элементами, второе - замена во времени одного элемента другим, то есть событие” (Соссюр, 1977:124). Таким образом, в качестве основной задачи диахронического исследования выступает регистрация языковых изменений, выявление их причин и механизмов, зависимости текстовых разноуровневых изменений от контекстуальных условий^ описание основных языковых и неязыковых факторов, определяющих жанровую эволюцию.

В настоящей работе принимается подход, совмещающий описание исследуемых текстов на синхронных срезах разных исторических периодов и выявление основных диахронических изменений текстов и установление определяющих факторов этих изменений. Говоря об отличиях синхронии от диахронии, Ф.де Соссюр подчеркивал разницу в методологии и систематике этих двух исследовательских ракурсов. “Синхрония, - писал он, - знает только одну перспективу, перспективу говорящих, и весь ее метод сводится к собиранию от них языковых фактов; чтобы убедиться, в какой мере то или другое языковое явление реально, необходимо и достаточно выяснить, в какой мере оно существует в сознании говорящих. Напротив, диахроническая лингвистика должна различать две перспективы: одну проспективную,

следующую за течением времени, и другую ретроспективную, направленную вспять; отсюда - раздвоение метода...” (Соссюр, 1977: 123). При

сопоставительном описании системы текстов на синхронных срезах современного и древнего периода представляется логичным использовать ретроспективный подход - в этом случае современная модель жанра служит основой анализа. В целях выявления совокупности изменений на диахронической оси предполагается использование как проспективных, так и ретроспективных направлений исследования и смещение ракурса анализа в сторону соотношений жанр - текстотип.

**Методические приемы.** Основными методическими приемами данной работы являются хронологическая стратификация материала, дескриптивный анализ, типологический анализ, классификация, текстологический и суперсегментный анализ, а также элементы трансформационного анализа. Применяется дедуктивно-индуктивная методика, когда с одной стороны, на основании комплекса методических приемов выявляются основные эволюционные закономерности текста в диахронии и выводятся синхронные системно-категориальные свойства текстов, а с другой стороны, ранее выделенные и описанные в лингвистической литературе категории наполняются новым содержанием с учетом особенностей исследуемых текстов.

**Принципы *периодизации* английского языка.**

Периодизация английского языка является одним из спорных вопросов лингвистики. Традиционное деление на древне-, средне- и новоанглийский периоды основана главным образом на экстралингвистических фактах: середина XI в.- нормандское завоевание Англии, завершившее развитие феодализма; в XV в.- война Алой и Белой Розы, распад феодального государства, переход к абсолютной монархии, развитие буржуазии. Г.Суит, автор первой научной исторической фонетики и грамматики английского языка, считал, что принятая периодизация соответствует морфологическому строю различных эпох: древнеанглийский (VII - конец XI в.) он называл “периодом полных окончаний”, среднеанглийский (начало XII - XV в.) - “периодом редуцированных окончаний” и новоанглийский (с XVI в. до наших дней) - “периодом утраченных окончаний”.

Однако, как показывают исследования эволюции английского языка, исторический и морфологический критерии не вполне совершенны. Они не только не исчерпывают всей сложности реальной динамики языка, но и нередко вступают в конфликт между собой. Так, слова вводных фраз проповедей Вульфстана, вписанные в текст в XIII в., т.е. в соответствии с традиционной периодизацией - в среднеанглийский период, обнаруживают полные окончания dagwm, geara и пр. (признак древнеанглийского языка).

Дело в том, что в ходе многократного переписывания, тексты известных авторов (Вульфстан, Алдхельм, Бэде и др.), хоть и подвергались некоторым графическим трансформациям, в остальном сохраняли приверженность оригиналу на морфологическом, лексико-синтаксическом, и, отчасти, текстовом уровнях. Стремление к поддержанию оригинальных особенностей

репродуцируемых текстов определяло известный консерватизм графики. Даже в условиях господства нормандской культуры монастырские писцы сохраняли верность древнему оригиналу. Исходя из вышеизложенного, историческое время написания рукописи не может считаться надежным критерием для отнесения текста к древнему или среднеанглийскому периоду. По этой причине британское “Общество ранних английских текстов” (Early English Texts Society) выделяет лишь древний и современный периоды, включая в число древнеанглийских произведения, датируемые XIII - XVI в.в.

Некоторые зарубежные ученые выделяют древний (синтетический) и современный (аналитический) этапы развития английского языка, а среднеанглийский рассматривают лишь в аспекте изменения графических норм. (Sampson,1924: 436). К.Манабе выделил семь исторических периодов: 1) Alfredian corpus; 2) Aelfric-Wulfstan corpus; 3) Early Middle English corpus; 4) 14th century corpus; 5) Chaucer corpus; 6) 15th century corpus; 7) 16th century corpus. Каждый корпус текстов отличается целым рядом дифференциальных параметров на основе анализа синтаксиса (Manabe, 1979).

Английский язык XIV-XV и последующих веков представляет собой дальнейшее и закономерное развитие языка предшествующего периода. Все особенности грамматического и синтаксического строя языка, а также его словарного состава и фонетической системы, начиная с XV в., составляют определенную систему общих закономерностей, которая позволяет утверждать, что с этого времени английский обладает такими специфическими особенностями, которые свидетельствуют о появлении нового качества языка.

На основании вышесказанного, вслед за исследователями исторических аспектов текстов нехудожественной коммуникации (Руберт, 1996, 1998; Маловичко, 2002), представляется возможным отнесение исследуемых текстов к двум периодам:

і) ранние тексты (произведения, написанные в соответствии с англосаксонской литературной традицией, а также копии этих

произведений более позднего времени, не подвергшиеся значительным изменениям. VIII-XV вв.);

1. тексты нового времени XV-XX в.в. Внутри текстов нового времени мы предлагаем провести условную границу, разделяющую тексты средне- и новоанглийского периодов. В рамках корпуса текстов нового периода, точка отсчета которого (примерно XIV в.) совпадает с выделяемой в истории эпохой Нового времени (McDowall, 1992), продолжающейся до наших дней, рассматриваются ранние тексты (XV-XVI в.в.) и тексты собственно нового времени (с XVII в.).

На зашиту выносятся следующие положения:

* Тексты проповедей составили основу ораторского подстиля публицистического стиля. Они являются более ранним жанром публицистического стиля по сравнению с парламентскими выступлениями.
* Интегральными чертами жанра являются: опора проповеди на прецедентные тексты (Ветхий и Новый Завет, Жития Святых), наличие тематических констант. Семантическая, стилистическая и синтаксическая организация проповеди подчинены основной коммуникативной цели - убеждению.
* Особенностью проповедей нового времени становится личностная окраска презентации материала, отражение в тексте системы не только религиозных, но и политических убеждений, и связанная с этим тенденциозность в трактовке содержания “вечных истин”, резкое оценочное противопоставление социальных корней в модели адресата (приписывание оценок “хороший” - ’’плохой” средним и высшим слоям общества соответственно). Все это предопределяет

явление жанровой вариативности. Отсутствие единообразия текстопорождения не дает возможности выявления текстотипа проповеди вплоть до XVIII в., когда формируется более или менее универсальная модель этого жанра.

* Начиная с XVI века проповедь характеризуется возвышением роли эстетической информации, которая, сохраняясь по существу, изменяется по форме. Если эстетическая информация ранних текстов была ориентирована на план выражения и сосредоточена вокруг формы (аллитерация, консонантизм, ритм, параллелизм), то тексты нового времени ориентированы более на стилистические приемы плана содержания (метонимия, метафора, сравнение)
* Начавшийся с развитием естественных наук в период Возрождения процесс рационализации мышления отразился в текстообразовании в виде аналитических, дискретных и логических способов подачи информации, что повлияло на своеобразий эволюции текстовой структуры.
* В Ранненовоанглийский период складывается модель текстотипа

проповеди, демонстрирующая большую схожесть с современным

текстотипом. В отличие от древне- и среднеанглийского периодов

расширяются рамки жанра: создаются проповеди, приуроченные к

социально значимым событиям (похоронам, открытию школ).

Проповеди, приуроченные к праздничным^ дням сохраняют свою

*\у*

актуальность, однако, теряют то значение календарного деления года, которое было присуще им в древнеанглийский период.

**Апробация работы.** По теме исследования были сделаны доклады на межкафедральном семинаре Института Иностранных Языков СПбГУЭФ (апрель, 2003 г.), Всероссийской научно-практической конференции

«Актуальные проблемы современного гуманитарного образования» (4-5

апреля 2003 г.), Герценовских чтениях РГГТУ им.А.И.Герцена (15-17 апреля 2003 г.) и международном научно-методическом семинаре «Академическая лингвистика: Проблемы современной когнитивистики и переводоведения» (24-25 октября 2003г.). Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. О некоторых видах коммуникативного манипулирования в языке

политики // Актуальные проблемы современного гуманитарного

образования: Материалы Всероссийской научно-практической

конференции. - Санкт-Петербургский Институт Гуманитарного

образования, СПб., 2003. -стр. 134-137 [0,1 пл.]

1. К вопросу об эволюции теории аргументации // Герценовские чтения: Материалы конференции (15-17 апреля 2003г.) - РГПУ им.А.И.Герцена, СПб., 2003. -стр. 105-107 [0,08 пл.]
2. О некоторых особенностях политической аргументации // Гуманитарные науки и гуманитарное образование (сб.статей). - Санкт-Петербургский Институт Гуманитарного образования. - СПб.: Береста, 2003. - стр. 197- 203 [0,2 пл.]
3. К вопросу об определении понятия «стиль» // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах. Материалы II Международной научной конференции 5-6 декабря 2003 г. - Изд-во Челябинского Государственного Университета, 2003. - стр.240- 242 [0,1 пл.]

Ars Rhetorica (из истории риторики в Средние Века и период Возрождения) // Материалы международного научно-методического семинара «Академическая лингвистика: Проблемы современной когнитивистики и переводоведения» (24-25 октября 2003г.) - Санкт- Петербургская Академия Гуманитарного Образования, 2004. -стр. 57-60

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Рассматриваемые в представленной работе тексты проповедей легли в основу ораторского подстиля публицистического стиля английского языка. Проповедь является наиболее древним жанром публицистического стиля (в сравнении с парламентскими выступлениями).

Текст проповеди (как и любой текст) реализует коммуникацию между отправителем и получателем информации. Прагматической особенностью текстов рассматриваемого жанра является коммуникативная задача оказания воздействия на реципиента в плане формирования у него определенной системы ценностей, убеждения адресата в правильности своих суждений, что достигается путем вовлечения максимального числа аргументов, включая чужие мнения, в структуру рассуждения. Прагматическая задача убеждения определяет семантические, стилистические и синтаксические особенности текстов проповедей

Воздействующая функция является основной и доминирующей для данной сферы коммуникации. Задача воздействия определяет такую особенность проповедей (как и любых текстов, относимых к публицистическому стилю), как сочетание логических приемов аргументации и средств эмоционального воздействия.

В ранних текстах проповедей обнаруживается эстетическая информация - приемы аллитерации и ритмическая организация. Особенность проповеди англосаксонского периода заключалась в преимущественном использовании средств плана выражения, сконцентрированных вокруг звука (аллитерация, консонантизм), а также рифмы, ритма, повторов. Тексты нового времени ориентированы более на стилистические приемы плана содержания (метонимия, метафора, сравнение).

Интегральными чертами жанра, сохранившимися с древнего периода по наше время, являются тематические константы проповедей (Добро, Зло, смертные грехи, основы праведной жизни), наличие в проповеди прецедентных текстов - отрывков из Ветхого и Нового Завет, Жития Святых. Включение в текст фрагментов священных книг с целью интерпретации и объяснения слушателям этих фрагментов реализует герменевтическую цель проповеди, восходящую к английской духовной культуре и трудам Августина Блаженного. Стабильными структурными составляющими проповеди являются введение, основная часть, иллюстрация и заключение.

Приверженность неизменным идеалам стимулирует авторов проповедей как ранних, так и более поздних периодов, прибегать к аналогичным приемам аргументации и мотивации, применять одни и те же оценочные стереотипы, построенные на антитезе (грехи - добродетели, добро - зло и пр.). Таким образом, проповедь очень мало изменилась на уровне содержательной макроструктуры.

Современные тексты демонстрируют тенденцию к упрощению языка проповедей, и ориентируются более на разговорную речь..Если для ранних текстов характерен сложный синтаксис предложений, сочинительные и подчинительные конструкции, то в современных текстах предложения, как правило, состоят из (+,-) 7 слов, что продиктовано также прагматической установкой успешного убеждения: такой объем максимально облегчает восприятие текста и повышает уровень запоминаемости информации.

В модели коммуникативного контекста проповедей начиная с XVI в. актуализируется признак общественно-политических установок и ожиданий коммуникантов. Особенностью проповедей нового времени становится личностная окраска презентации материала, отражение в тексте системы не только религиозных, но и политических убеждений. Реформаторские проповеди, носящие яркую политическую окраску, демонстрируют отход от классических канонов, а для повышения воздействующей силы используют разнообразные риторические приемы убеждения, характерные для ораторского языка публицистического стиля.

На протяжении истории развития жанра проповеди модель адресата претерпевает изменения, сущность которых заключается в расширении круга обобщенного адресата. Если тексты эпохи Реформации, предполагают учет конкретных социально-групповых интересов (низшего духовенства и широких слоев светского населения), то современные тексты данного жанра обращены непосредственно к каждой личности, обладающей индивидуальными характеристиками.

Начавшийся с развитием естественных наук в период Возрождения процесс рационализации мышления отразился в текстообразовании в виде аналитических, дискретных и логических способов подачи информации, что повлияло на своеобразии эволюции текстовой структуры. Необходимость аргументации, подразумевающей полемику с идеологическим противником, приводит к выработке особого логико-смыслового членения текста, основанного на разграничении точек зрения автора и оппонента. Основные используемые приемы - риторические вопросы, противопоставления, экспланаторные высказывания.

К XVIII веку полностью вырабатывается репертуар средств логического членения текста проповеди, складывается модель, демонстрирующая большую схожесть с современным текстотипом. В отличие от древнего и ранних этапов новоанглийского периода, расширяются рамки жанра: создаются проповеди, приуроченные к социально значимым событиям (похоронам, открытию школ). Проповеди, приуроченные к праздничным дням, сохраняют свою актуальность, однако, теряют то значение календарного деления года, которое было присуще им в древнеанглийский период.

176

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Абрамов С.Р. Герменевтика, интерпретация, текст // Studia Lingvistica 2 «Язык и общество. Лингвистика текста и тексто лингвистика” (отв.ред.В.В.Кабакчи, В.М.Аринштейн). -СПб: «Тригон», 1996.-415 с.
2. Августин Блаженный Christian Doctrine(De Doctrina Christiana) <http://www>. antology .r chgi. spb *.ml* S anctus\_Aur elms\_Augustinus/\_opus\_rus .html
3. Аверинцев С.С. Античная риторика и судьбы античного рационализма // Античная поэтика: Риторическая теория и литературная практика (Отв. ред. Гаспаров М.Л). -М.: Наука, 1991. -254 с.
4. Аверинцев С.С. Риторический принцип как фактор непрерывности на переходе от античности к средневековью и от средневековья к возрождению // Западноевропейская средневековая словесность. - М.:Наука, 1985. -187 с.
5. Аврорин В.А. Проблемы изучения функциональной стороны языка // К вопросу о предмете социолингвистики. -Л.: Наука, 1975. - 139 с.
6. Алявдин А.П. Гомилетика // Христианство. Энциклопедический словарь: в 2х томах, т.1 -М.:Болыная Рос.Энциклопедия,1993. -862 с.
7. Анисимова Т.А. Лингвистические характеристики публицистического текста. Автореф.дис канд.филолог.наук. М., 1998.-19 с.
8. Античные теории языка и стиля.(под ред. О.М.Фрейденберг) -М.Л.: Соцэкгиз, типогр. «Печатный двор», 1936. -341 с.
9. Аристотель Поэтика. Риторика. -СПб, Азбука, 2000. -347 с.
10. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка (стилистика декодирования) -Л.: Просвещение, 1981. -295 с.
11. Арнольд И.В. Современные лингвистические теории взаимодействия системы и среды.// Вопросы языкознания. №3. -М.:Прогресс, 1991. С.118- 126
12. Арутюнова, Н.Д., Падучева Е.В. “Лингвистическая прагматика” (вступ.ст.) // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск 16”. -Москва: Прогресс, 1985 -С. 17-34
13. Баранов А.Н. Лингвистическая теория аргументации (когнитивный подход). - Автореф.дис докт. филол. наук. - М., 1990. -26 с.
14. Баранов А.Н. Что нас убеждает. Общественное сознание и язык. - М.: Знание, 1990. - 58 с.
15. Барсов Н.И. Гомилетика // Ф.А. Брокгауз, И. А. Ефрон. Энциклопедический словарь. М.: Изд. "Русское слово", 1996.
16. Барсов Н. Проповедь // Христианство. Энциклопедический словарь: в 2х томах, т.2 -М.:Болыная Рос.Энциклопедия,1993. -894 с.
17. Бархударов JI.C. Текст как единица языка и единица перевода // Лингвистика текста. -М., 1981
18. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. -М.: Искусство, 1986. — 444 с.
19. Башун А. Жанр проповеди в современной английской коммуникации, (дипломная работа) -РГПУ им.А.И.Герцена, СПб, 1998. -66 с.
20. Безменова Н.А. Rhetorica Nova // Неориторика: генезис, проблемы, перспективы. -М.: ИНИОН, 1987. -213 с.
21. Безменова Н.А. О предмете "история риторики" // Неориторика... - М.: ИНИОН, 1987. - 231 с. -С. 25-45
22. Безменова Н.А. Очерки по теории и истории риторики. - М.: Наука, 1999. -213 с.
23. Безменова Н.А. Речевое воздействие как риторическая проблема // Проблемы эффективности речевой коммуникации. - М.: ИНИОН, 1989. -219 с. -С. 116-133
24. Безменова Н.А. Теория и практика риторики массовой коммуникации: науч.-аналит. обзор / АН СССР. ИНИОН. - М.: ИНИОН, 1989. -38 с.
25. БенвенистЭ. Общая лингвистика. -М. :Прогресс, 1974. -447 с.
26. Березкин А.В Социально-экономические идеи английской публицистики

второй половины XVI - начала XVIII века. . Автореф.дис канд.ист.наук.

-Л., 1984. -16 с.

1. Бессмертная Н.В. К вопросу о типологии текста //Лингвистика текста и обучение иностранным языкам. -Киев: Вища школа, 1978. -207 с.
2. Блакар P.M. Язык как инструмент власти. // Язык и моделирование социального взаимодействия. -М.:Прогресс,1987. -462 с.
3. Брандес М.П. Стилистика немецкого языка. -М.:Высш.школа, 1983. - 271 с.
4. Варгина Е.И. Убеждение как функция пропозиций знания и мнения. . Автореф.дис канд.филолог.наук. - СПб, 1995. -16 с.
5. Васильева А.Н. О целостном комплексе стилеопределяющих факторов на уровне макростилей // Функциональная стилистика: теория стилей и их языковая организация. -Пермь, ПТУ, 1986. -167 с.
6. Васильева А.Н. Газетно-публицистический стиль речи. -М.:Рус.яз.,
7. -198 с.
8. Вежбицка, А. Речевые акты // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск 16, “Лингвистическая прагматика”. -М.:Прогресс, 1985. - С.238-251
9. Вещикова И.А. Публицистический стиль как единица в системе функциональных разновидностей языка. // Вестник Моск. Ун-та. Серия 9 Филология. №1, 1992. -С. 21-30
10. Верещагин Е.М. Из истории возникновения первого литературного языка славян. Варьирование средств в переводческой технике Кирилла и Мефодия. —М.:Изд-во МГУ, 1972.
11. Веселовский А.Н. Историческая поэтика. -М.:Высш.школа, 1989.-404 с.
12. Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики // Вопросы языкознания №1.-М.:Прогресс, 1955. -432с.
13. Винокур Г.О. Избранные работы по русскому языку. -М.:Учпедгиз, 1959.-492 с.
14. Власова О.Ф. Становление и первоначальное развитие публицистического стиля в английском языке. Автореф.дис. ....канд.филолог.наук. Киев, 1983.-24 с.
15. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. -М. :Едиториал, 2002. - 260 с.
16. Воробьева С.В. Стратегии исследования прагматических аспектов

риторической коммуникации (концепции П.Грайса и Х.Перельмана) // Электронный журнал «Аргументация» Вып.2, 2002 <http://www.argumentation.ru>

1. Воронков В.В. Прагматический аспект текста англоязычной

публицистической журнальной статьи. Автореф.дис канд.филолог.наук.

-М., МГУ, 1991. -27 с.

1. Гайда Проблемы жанра // Функциональная стилистика: теория стилей и их языковая организация. -Пермь, ПГУ, 1986. -167 с.
2. Гальперин И. Р. О понятии текст // Лингвистика текста. -М.МГИ

ин.яз.им.М.ТорезаД974. -291 с. -С.67-72

1. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. - М.: Наука, 1981. -139 с.
2. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. -

М.:Изд.лит.на иностр.языках,1958. -459 с.

1. Гаспаров М.Л. Античная риторика как система // Античная поэтика: Риторическая теория и литературная практика. -М.: Наука, 1991. -254 с. - С. 27-59
2. Гаспаров М. Л. Средневековые латинские поэтики в системе

средневековой грамматики и риторики // Проблемы литературной теории в Византии и латинском Средневековье. - М.:Наука, 1986. -255 с. - С. 91-169

1. Гвенцадзе М.А. Коммуникативная лингвистика и типология текста. - Тбилиси: Изд-во Тбилисского Ун-та, 1986. -492 с.
2. Грайс, Г.П. Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск 16, “Лингвистическая прагматика”. —М.: “Прогресс”,
3. -С.217-237
4. Данильченко Н.В. Прагматический анализ публицистических текстов периода английской буржуазной революции (XVII в.). Автореф.дис. ....канд.филолог.наук. -СПб, СпбГУ, 1992. -15 с.
5. Дейк Т.А. ван Вопросы прагматики текста // Новое в зарубежной лингвистике. Вып.8 -М.:Прогресс, 1978. -С.259-336
6. Дейк Т.А. ван Язык. Познание.Коммуникация. -М.:Прогресс, 1983. - 310 с.
7. Демьянков В.З. Эффективность аргументации как речевого воздействия // Проблемы эффективности речевой коммуникации. - М.: ИНИОН, 1989. - С. 13-40.
8. Дорошенко В.Ю. Коммуникативная обусловленность функционально­стилистических особенностей делового английского языка. Автореф.дис. ....канд.филолог.наук. -СПб, 1995. -17 с.
9. Дридзе Т.М Текст как иерархия коммуникативных программ // Смысловое восприятие речевого сообщения в условиях массовой коммуникации. -М. .’Наука, 1976. -263 с.
10. Дьякова М.Л. Прагматическая направленность текстов публичных выступлений (на материале текстов обращений американских президентов 18-20 в.в. к Конгрессу). Автореф.дис....канд.филолог.наук -М., 1993. -26 с.
11. Бвраева К. Речевые манипуляции в англо-американской периодике, (дипломная работа) -РГПУ им.А.И.Герцена, СПб, 1997. -41 с.
12. Еемерен Ф.Х ван, Гроотендорст Р. Аргументация, коммуникация и ошибки. - СПб: Васильевский остров, 1992. -207с.
13. Еемерен Ф.Х ван, Гроотендорст Р. Аргументация: анализ, проверка, представление. - СПб: Филолог.ф-т СПбГУ, 2002. -154 с.
14. Емельянова С.Е. Процессы формирования фразеологической нормы в деловой прозе ранневерхненемецкого периода. Автореф.дис. ....канд.филолог.наук. -М.,2002. -16с.
15. Ершова И.А., Логутенкова Т.Г. Принципы историко-типологических исследований литературных языков (на примере германских языков раннего Средневековья) // Диахроническая контрастивность германских языков. - Тверь, ТГУ, 1991. -126 с.
16. Есперсен О. Философия грамматики. -М.:Изд-во иностр.лит., 1958. -404 с.
17. Иванов Вяч.Вс. О возможности реконструкции литературы как совокупности текстов // Исследования по структуре текста. -М.:Наука,

1987.

1. Ивойлова Н.Ю. Строй текста современной христианской проповеди (на

материале английского языка). Автореф.дис канд.филолог.наук. -

М.,2003. -16 с.

1. Ирисханова К.М. Фактор адресата как системообразующий параметр стиля // Текст в функционально-стилевом аспекте, (сб.статей) -М.:МГИ им.М.Тореза, 1988. -172 с.
2. Кайда Л.Г. Авторская позиция в публицистике. Автореф.дис. ....д.филолог.наук. М., Изд-во МГУ, 1991. -44 с.
3. Кайда Л.Г. Эффективность публицистического текста. -М.:Изд-во МГУ,
4. -182 с.
5. Калачева С., Рощин П. Жанр. // Словарь литературоведческих терминов. М.:Искусство, 1974. -320с.
6. Карасик В.И. Язык социального статуса. -Волгоград:Перемена, 1992. - 329 с.
7. Кащей Н.А. Теория аргументации и риторика // Электронный журнал «Аргументация» Вып.2, 2002 <http://www.argumentation.rn>
8. Квинтиллиан Марк Фабий Двенадцать книг риторических наставлений. - СПб.:Типография Императорской Российской Академии, 1834, ч.1. -486 с.
9. Кибрик И.Е. Когнитивные исследования по дискурсу. // Вопросы языкознания. №5. М.:Прогресс, 1994. -С.126-139
10. Клюев, Е.В. Риторика (Инвенция. Диспозиция. Элокуция). Учебное пособие для вузов. - М.: Приор, 1999. -271 с.
11. Кожина М.Н. К основаниям функциональной стилистики. -Пермь: Кн.изд., 1968. -251 с.
12. Кожина М.Н. О понятии стиля и месте языка художественной литературы среди функциональных стилей. -Пермь: Кн.изд., 1962. -62 с.
13. Колшанский Г. В. О языковом механизме порождения текста // Вопросы языкознания. No. 3. -М.:Наука,1983 - С.44-51
14. Колшанский Г.В. Проблемы коммуникативной лингвистики.//Вопросы языкознания. №6ю -М.:Прогресс, 1979. -С.51-62
15. Коммуникативная стратегия и стилистическая структура текста // Проблемы эффективности речевой коммуникации. -М.:ИНИОН,1989. -219 с.
16. Костомаров В.Г. Некоторые особенности языка печати как средства

массовой информации. Автореф.дис д.филолог.наук. М., МГУ, 2003. -38

с.

1. Коченов В.Т. Реализация функции сообщения и воздействия в современных научно-исторических текстах (на матер. англ.яз.). Автореф.дис канд.филолог.наук. -М.:МГУ, 1987. -24 с.
2. Краус И. «К общим вопросам речевых стилей и жанрово-стилистических классификаций»// «Функциональная стилистика: теория стилей и их языковая организация» Пермь, ПГУ, 1986. -167 с.
3. Кругликова Т.М. Текст проповеди как образец воздействующей речи: (На материале проповеди Эльфрика, XI век) // Логико-семантические и прагматические проблемы текста. - Красноярск, КГПИД990. -137 с. - С. 54- 57.
4. Кубрякова Е.С. Диахрония // Лингвистический энциклопедический словарь (под ред.В.Н.Ярцева). —М.:Сов.Энциклопедия, 2002. -685 с. -С.136
5. Кузнецов В.Г. Функциональные стили французского языка. - М.Прогресс,1991. -289с.
6. Куликова О.В. Лингвостилистические средства развертывания аргументации в публицистическом тексте (на материале парламентских

выступлений). Автореф.дис канд.филолог.наук. М.,МГИ ин.яз. им.

М.Тореза, 1889. -22 с.

1. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. -М.:Просвещение, 1988.-188 с.
2. Лабутина Т.Л. У истоков современной демократической политической

мысли английского Просвещения (1689-1714). Автореф.дис д.ист. наук.

-М.,МПУ -27 с.

1. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. // Язык и моделирование социального взаимодействия. -М.:ПрогрессД987. -462 с.
2. Леонтьев А.А. Психолингвистические проблемы семантики. -М.:Наука,
3. -285 с.
4. ЛотманЮ.М. Структура художественного текста. -М. ^Искусство, 1970.
5. Луканина М.В. Реализация метасообщения в газетно-публицистическом тексте. Автореф.дис канд.филолог.наук -М.,2001. - 19 с.
6. Ляскоронский Политические и церковные реформы в Англии при Генрихе II. -Киев, Типография И.И.Чоколова, 1892. -24 с.
7. Максютова О.М. Языковая реализация прагматической установки в британской прессе (на материале заголовка). Автореф.дис.

....канд.филолог.наук. М.:МГПИИн.яз.им.М.ТорезаД885. -25 с.

1. Маловичко М.Г. Становление и развитие функционального стиля официально-деловой документации в английском языке (прагматические, семантические и структурные аспекты). Дисс. канд.филолог.наук. —СПб, РГПУ им. А.И.Герцена, 2002. - 239 с.
2. Масленникова А.А. Скрытые смыслы и их лингвистическая интерпретация. Дисс.д.ф.н. -СПб, СпбГУ, 1999. -299 с.
3. Матвеева Т.М. Функциональная стилистика и текстовые категории // Статус стилистики в современном языкознании. —Пермь, ПГУ, 1992. -208 с.
4. Меркулов И.П. Магия слова и искусство аргументации // Эволюция. Язык. Сознание (ред.И.П.Меркулов). -М.,2000. -С. 164-220
5. Милевская Т. Дискурс и текст: проблема дефиниции

<http://www.teneta.ru/rus/me/milevskat-discourseandtextdfn.htm>

1. Минз Джеймс Современная проповедь. -«Диалог», Вестник Донецкого Христианского Университета, №4, 2001

<http://www.dcu.donbass.com/rus/dialog/2001-4/stat06.htm>

1. Михель Г. Основы теории стиля // Новое в зарубежной лингвистике. Вып.9 «Лингвостилистика». -М:Прогресс, 1980. -С. 271-284
2. Морозова О.Н. Фактор адресата в текстах английской публичной речи и

средства ее языковой организации. Автореф.дис канд.филолог.наук. -М,

1. -24 с.
2. Наер В.Л. К описанию функционально-стилевой системы современного английского языка. Вопросы дифференциации интеграции //

Лингвостилистические особенности научного текста. -М.-.Наука, 1981. -180 с.

1. Ножин Е.А. Мастерство устного выступления. - 3-є изд., перераб. - М.: Политиздат, 1989. -254 с.
2. Общая риторика / Дюбуа Ж., Эделин Ф., Клинкенберг Ж. - М. и др.; Общ. ред. и вступ, ст. Авеличева А.К./ - М.: Прогресс, 1986. -391 с.
3. Общественная жизнь Англии: религия, законодательство, наука... (изд. Г.Д.Трайля) т.2 -М., 1987.-497 с.
4. Общие и частные проблемы функциональных стилей. -М.:Наука, 1986. — 216 с.
5. Одинцов В.В. Стилистика текста. -М.:Наука, 1980.-263 с.
6. Олдырева Л.П. Английские риторики XVIII века о категориях экспрессивности в синтаксисе. - Красноярск, 1988.
7. Олдырева Л.П. Проблема вариативности языковой единицы в английских риториках XVIII века // Вопросы структуры английского языка в синхронии и диахронии. - Л.,Изд-во ЛГУ, 1989. - Вып. 6,- С. 12-18.
8. Остин Дж. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. М.ПрогрессД986. -432 с.
9. Павловская О.А. «Неформальная логика» в изучении аргументации // Электронный журнал «Аргументация» Вып.2, 2002

http ://www. argumentation.ru

1. Пешковский A.M. Вопросы методики родного языка, лингвистики и стилистики. -М-Л.:Гос.изд-во,1-ая образцовая типография в М., 1930. -176 с.
2. Пропп В.Я Исторические корни волшебной сказки. -Л.,ЛГУ, 1986. -364 с.
3. Почепцов Г.Г. PR **ДЛЯ** профессионалов, <http://www.cies.rv/lib>
4. Разинкина М.Н. Функциональная стилистика. -М.:Высш.школа,1989. - 182 с.
5. Речевое воздействие в сфере массовой коммуникации. -М.:Наука,1990. - 135 с.
6. Рижинашвили И.У. Лингвистические механизмы тенденциозного представления события в англо-американской периодике. Автореф.дис. ....канд.филолог.наук. СПб, РГПУ им.А.И.Герцена, 1994. -17 с.
7. Риторика монолога (под ред. А.И.Варшавской). - СПб: Химера, 2002, - 237 с.
8. Рождественский Ю.В. Принципы современной риторики. - М.:СвР- Аргус,2000. -136 с.
9. Руберт И.Б. Становление и развитие английских регулятивных текстов. Дисс....д.ф.н. -СПб, РГПУ им.А.И.Герцена, 1996. -527 с.
10. Руберт И.Б. Текст в синхронии и диахронии. Эволюционные аспекты жанров. -СПб: АкадемПринт, 1998. - 62 с.
11. Руженцева Н.Б. Прагматическая и речевая организация литературно­критического эссе XX века. Автореф.дис....д.ф.н. -Екатеринбург, 2001. - 32 с.
12. Сергеев В.М. Когнитивные методы в социальных исследованиях (вступительная статья) // Язык и моделирование социального взаимодействия. - М. .-Прогресс, 1987, -462 с.
13. Сер ль Дж. Классификация иллокутивных актов // Новое в зарубежной лингвистике. Вып.17 -М.Прогресс, 1986. -С.170-195
14. Силецкий В.И. Терминология смертных грехов в культуре позднего Средневековья и Возрождения // Логический анализ языка. Культурные концепты. -М.:Наука,1991. -203 с. -С. 130-137
15. Сиротинина О.Б. Функционирование языка в разных видах речи. - Саратов:Изд-во Сарат.ун-та, 1986. -148 с.
16. Смирнов И.П. Диахроническая трансформация литературных жанров и мотивов // Wiener Slawisticher Almanach / Sanderband 4.№4. -Wien, 1981
17. Скребнев Ю.М. Функциональный аспект лингвистики текста // Лингвистика текста. -М.,МГИ ин.яз.им.М.Тоерза, 1974.-291 с. -С.60-65
18. Смирницкий А.И. Древнеанглийский язык. -М. .-Наука, 1955.
19. Смольская Н.Б. Становление и развитие функционального стиля художественной литературы // Руберт И.Б. Текст в синхронии и диахронии. Эволюционные аспекты жанров. -СПб: АкадемПринт, 1998. - 62 с.
20. Солганик Г.Я. Поэтика публицистики (сб.статей). -М.:Изд-во МГУ,
21. -160 с.
22. Соссюр, Ф. де Труды по языкознанию (под ред. А.А.Холодовича). - М.:Прогресс, 1977. -695 с.
23. Социально-функциональная дифференциация литературных языков. — М.Наука, 1977. -194 с.
24. Специфика и эволюция функциональных стилей. -Пермь,ПГУ, 1979. - 174 с.
25. Стриженко А.А. Стилистические и прагматические аспекты анализа языковых единиц (сб.статей). -Барнаул: АГУ, 1982. -202с.
26. Стюфляева М.И. Образные ресурсы публицистики. -М.Мысль, 1982. — 176 с.
27. Сусов И.П. Коммуникативно-прагматические и семантические функции речевых единиц. -Калинин:КГУ, 1980. -159 с.
28. Текст в функционально-стилевом аспекте (ред. К.М.Ирисханов). - М.,МГИ ин.яз.им. М.Тореза, 1988. -172 с.
29. Теория и практика риторики массовой коммуникации (составитель — Н.А.Безменова). - М.:ИНИОН,1989. -38 с.
30. Тураева 3. Я. Лингвистика текста: (Текст: структура и семантика). - М.:Просвещение, 1986. -126 с.
31. Ученова В.В. Основные направления разработки теории публицистики. -М.:Изд-во МГУ, 1978. -70 с.
32. Фишер Д., Юри Р. Путь к согласию. // Язык и моделирование социального взаимодействия. - М.:Прогресс,1987. -462 с.
33. Франк Д. Семь грехов прагматики: тезисы о теории речевых актов, анализе речевого общения, лингвистике и риторике // Новое в зарубежной лингвистике. Вып.17. М.:Прогресс,1986. -480 с.
34. Функциональные стили речи в синхронном и диахроническом аспектах (ред.М.Н.Кожина). -Пермь, ПГУ, 1978.-152 с.
35. Цвиллинг М.Я. Функциональный стиль, подъязык и социальный диалект (к вопросу о соотношении понятий) // Общие и частные проблемы функциональных стилей. -М.:Наука, 1986.-216 с.
36. Цицерон Марк Туллий Три трактата об ораторском искусстве. - М. :Наука, 1972.-471 с.
37. Чаковская М.С. Взаимодействие стилей научной и художественной литературы. —М.:Высш.школа, 1990.-157 с.
38. Чаковская М.С. Текст как сообщение и воздействие. -М.:Высш.школа,
39. -127 с.
40. Чувакин А.А. Риторика на службе интерпретации текста // Текст: варианты интерпретации. Вып.5 -Бийск, НИЦ БиГПИ, 2000. -247 с.
41. Чуешов В.И. Риторика Аристотеля и современность // Электронный журнал «Аргументация» Вып.2, 2002 <http://www.argumentation.ru>
42. Швед О.В., Воробьева С.В. Неформальная аргументация в структуре риторической коммуникации // Материалы секции "Логика и теория аргументации" VII Общероссийской научной конференции "Современная логика: проблемы теории, истории и применения в науке". Санкт-Петербург, 20 - 22 июня 2002 г.
43. Швейцер А.Д. Проблемы контрастивной стилистики (к

сопоставительному анализу функциональных стилей) // Вопросы языкознания. №4, 1991.-С.31-48

1. Шервуд Е.А. От англосаксов к англичанам. -М.:Наука, 1988. -237 с.
2. Ширяева Т.А. Метафора как фактор прагма-семантической характеристики текстов публицистического стиля. Автореф.дис. ....канд.филолог.наук. Пятигорск, 1999.-211 с.
3. Шмелев Д.Н. Грамматические исследования. Функционально­стилистический аспект. -М.:Наука, 1989. -284 с.
4. Щерба Л.В. Избранные работы по русскому языку. - М.-.Учпедгиз, 1957. -188 с.
5. Энциклопедия «Кругосвет» А.Кибрик - статьи «Текст», «Дискурс» <http://www.krugosvet.ru/articles/82/1008282/1008282al.htm>
6. Юнина Е.А. О специфике риторической науки и ее отношении к стилистике, культуре речи, прагматике // Статус стилистики в современном языкознании. -Пермь, ПГУД992. -208 с.
7. Язык и массовая коммуникация: социолингвистическое исследование, (ред. Туманян Э.Г.) -М.:Наука, 1984. -277 с.
8. Anderson G.K. The Literature of Anglo-Saxons. -Princeton, New-Jersey, 1949
9. Augustine, Saint, Bishop of Hippo. Teaching Christianity [ De Doctrina Christiana], -<http://www.newadvent.org/fathers/12024.htm>
10. Austin J. How to do things with words. Oxford, 1962
11. ButtriclcD. Homiletics.-NY, 1988
12. Barnett L.K. The Treasure of our Tongue. -NY, 1964
13. Baugh A. A Literary History of England. —NY, London, 1948
14. Beard A. The Language of Politics. — London; New YorlcRoutledge, 2000
15. Catholic Encyclopedia <http://www.newadvent.org>
16. The Cambride History of English and American Literature in 18 Volumes. Volume III. Renascence and Reformation, (web-resourse)
17. Chadwick H.M. The Study of Anglo-Saxon. -Princeton, New-Jersey, 1949
18. DamarayD.E. An Introduction to Homiletics. -NY, 1974
19. Dijk T.A.van. Pragmatics and Poetics // Pragmatics of language and literature. Vol.2 Amsterdam, 1976.
20. Dyck J. Erasmus Sarcer’s Pastorale // Renaissance Eloquence. Studies in the Theory and Practice of Renaissance Rhetoric. -Berkley/LA/London, 1983
21. Eemeren F. H.van. Handbook of argumentation theory. Dordrecht, 1987
22. Fickenscher Carl С The Contribution of the Reformation to Preaching <http://www.mtio.com/articles/bissar30.htm>
23. FordB. A Guide to English Literature, v.2 -London, 1961
24. Garssen B. Understanding Argument Schemes (Ch.6) // Advances in Pragma- Dialectics. -Amsterdam, 2002
25. Gibbs R.W. The Poetics of Mind. - Cambridge University Press, Cambridge, 1994
26. Grice P. Logic and conversation // Grice P. Studies in the ways of words. Cambridge, Mass., 1989
27. Halliday M.A. Linguistic Function and Literary Style // Explorations in the Function of Language. -London, 1974
28. The History of the Early Christian Martyrs (publication by European Institute of Protestant Studies), <http://www.ianpaislev.org/article.asp7apostles.htrn>
29. Houtlosser P. Indicators of a Point of View (Ch. 11)// Advances in Pragma- Dialectics. -Amsterdam, 2002
30. Howell W. Logic and Rhetoric in England 1500-1700. -Princeton, 1956
31. In our own tongue. Ten great men of the Pulpit - their method and message (ed.by Pastror G.McGuinness).

<http://www.shilohonHne.org/articles/mcguinness/own_tongue.pdf>

1. *Knauss Daniel* Piers and Other Plowmen: Notes on the History of an Early Modern Social Text *© 2000-*

http ://home.earthlink.net/~faerspel/dknauss/piers.htm#sermons

1. Kristeller P.O. Rhetoric in Medieval and Renaissance Culture // Renaissance Eloquence. Studies in the Theory and Practice of Renaissance Rhetoric. - Berlcley/LA/London, 1983
2. Leech, G.N. Principles of Pragmatics. -London, New York, 1983
3. Mamabe K. Syntax and Style in Early English. Finite and non-finite clauses: 600-19000. —Tokyo: Kaibunsha Ltd., 1979
4. McDowallD. An Illustrated History of Britain. -Longman, 1993
5. McKeon R. Rhetoric in the Middle Ages // Critics and Criticism/ Ancient and Modem. -Chicago Univ.Press, 1952
6. Mohrman G.P. Problems in Current Scholarship (List of First Editions of Rhetorical Works Printed in Britain to A.D.1700, pp68-83) // Renaissance Eloquence. Studies in the Theory and Practice of Renaissance Rhetoric. - Berkley/LA/London, 1983
7. Moore E.K. The Passions of Rhetoric: Lessing’s Theory of Argumentation and the German Enlightenment. - Dordrecht/Boston/London, 1993
8. Morris Ch.W. Foundations of the theory of signs. Chicago - London, 1966
9. O’Malley J.W. Content and Rhetorical Forms in Sixteenth-Century Treatises on Preaching
10. Oxford Antology of English Literature, v.l. -NY, 1973
11. Robinson H.W. Biblical Preaching. -USA, 1980
12. Sampson C.(ed.) The Cambridge Book of Prose and Verse in illustration of English Literature from the beginnings to the Cycles of Romance. - Cambridge: Cambridge Univ.Press, 1924
13. Sweet H. Anglo-Saxon Reader in Prose and Verse. -Oxford, 1943
14. Vickers B. The Power of Persuasion // Renaissance Eloquence. Studies in the Theory and Practice of Renaissance Rhetoric. -Berkley/LA/London, 1983
15. Wyclif English Works of Wycliff//ed. F.D.Matthew. -London, 1880